



ALHAMBRA

UNIFIED SCHOOL DISTRICT

Ngày 27 Tháng 1, Năm 2020

Do từ một vấn đề y tế của toàn cầu mà có liên hệ đến những mối lo âu trên một tác nhân lây nhiễm gọi là *coronavirus*, cơ quan y tế Department of Public Health (DPH) đang hợp tác chặt chẽ với khu vực dịch vụ y tế của cơ quan giáo dục Health Services Division of Los Angeles County of Education (LACOE) để chu cấp ra những tài liệu chính xác và để cung cấp ra những lời đề nghị đến tất cả những trường học công cộng thuộc trong phạm vi của Tỉnh Los Angeles. Alhambra Unified School District đã nhận được những lời khuyên bảo như sau đây:

Những tài liệu chính xác từ cơ quan y tế Los Angeles County Department of Public Health:

- Los Angeles County Department of Public Health (Public Health) đã xác nhận về một người đầu tiên trong Tỉnh Los Angeles có chứng bệnh của 2019 novel coronavirus (2019-nCoV).
- Người bị nhiễm bệnh này ngay khi cảm thấy là không được khỏe đã tự biểu thị để được trị liệu, và hiện thời đang nhận được một sự điều trị trên sức khỏe.
- **Không có một tình trạng nguy hiểm có thể lập tức xảy ra đến công chúng, không cần đến những sự phòng ngừa riêng biệt, và dân chúng không nên bị khai trừ từ trong những phạm vi hoạt động dựa trên chủng tộc của họ, quốc gia của họ, hoặc từ một cuộc du hành gần đây của họ nếu mà họ không có những triệu chứng của một tình trạng đau yếu đến sự hô hấp.**
- **Cư dân, học sinh, công nhân, và khách đến thăm viếng ở Los Angeles nên tiếp tục tham gia vào những hoạt động thường lệ và nên thực hành theo một phép vệ sinh lành mạnh trong công cộng do vì hiện thời là một cao đỉnh của thời cơ bệnh cúm trên khắp Tỉnh.**
- "Với những tình trạng đau yếu khác đến sự hô hấp, có nhiều phương pháp mà mọi người có thể thực hành để giảm bớt trên cơ hội bị đau yếu từ những tác nhân nhiễm trùng đang lưu hành, bao hàm cả tác nhân nhiễm trùng coronavirus. Điều này có bao hàm đến sự lưu lại tại nhà khi bị đau yếu, thường xuyên rửa tay với xà bông và nước, và chích ngừa để phòng bệnh cúm," Barbara Ferrer, PhD, MPH, MEd, Director of Public Health đã cho ý kiến.
- "Do vì tác nhân nhiễm trùng novel coronavirus là mới lạ, chúng tôi đang nghiên cứu thêm trong mỗi ngày về những mô hình di truyền và về những giai đoạn ủ bệnh. Chúng tôi sẽ tiếp tục thông tin cho mọi người biết lúc khi nhận thêm được những tài liệu khác. Tình trạng có thể bị truyền nhiễm đến coronavirus trong Tỉnh LA vẫn là thấp," cô đã bổ sung thêm.
- Public Health đang làm việc chặt chẽ với trung tâm kiểm chế và phòng ngừa bệnh tật Centers for Disease Control and Prevention (CDC) và cùng với những cơ quan của liên bang, của tiểu bang, và của địa phương để giám sát trên tác nhân nhiễm trùng

novel coronavirus này mà đã xuất hiện từ Wuhan, Trung Quốc trong mấy tuần lễ vừa qua.

- Đây là một tình trạng tiến hóa nhanh chóng và tin tức sẽ được thông báo thêm lúc khi tài liệu được bổ sung.

Những lời khuyên bảo đến những trường học công cộng thuộc trong phạm vi của Tỉnh Los Angeles: DPH and LACOE có khuyên bảo đến những trường học nên tuân theo những lời đề nghị này để giữ gìn sự an toàn cho con/em, cho nhân viên, và cho những trường học của chúng ta:

- Học sinh không nên bị khai trừ từ bất cứ những hoạt động nào của nhà trường dựa trên chủng tộc của họ, quốc gia của họ, hoặc từ một cuộc du hành gần đây của họ (bao hàm cả sự du hành đến thành phố Wuhan của Trung Quốc).
- Học sinh nào đã du hành đến thành phố Wuhan của Trung Quốc chỉ nên bị khai trừ nếu khi họ có những triệu chứng của một tình trạng đau yếu liên hệ đến sự hô hấp.
- Học sinh và nhân viên của nhà trường không nên mang mặt nạ phòng độc để tự bảo hộ. Mặt nạ không phải là một phương pháp có hiệu quả cho sự phòng ngừa. Cơ quan y tế LA County Public Health không có đề nghị đến phương pháp sử dụng mặt nạ phòng độc cho sự ngăn ngừa. Sự rửa tay là một phương pháp đề phòng tốt hơn từ những bệnh tật truyền nhiễm.
- Những câu trả lời cho những điều thắc mắc thường xuyên được hỏi trong Anh Văn: <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/FAQ.pdf>
Những câu trả lời cho những điều thắc mắc thường xuyên được hỏi trong Hoa Văn: <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/NovelCoronavirusFAQTradChinese.pdf>
Những câu trả lời cho những điều thắc mắc thường xuyên được hỏi trong ngôn ngữ Tây Ban Nha: <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/FAQ-SPN.pdf>
- “Với những tình trạng đau yếu khác đến sự hô hấp, có nhiều phương pháp mà mọi người có thể thực hành để giảm bớt trên cơ hội bị đau yếu từ những tác nhân nhiễm trùng đang lưu hành, bao hàm cả tác nhân nhiễm trùng coronavirus. Điều này có bao hàm đến sự lưu lại trẻ em tại nhà khi bị đau yếu, thường xuyên rửa tay với xà bông và nước, và chích ngừa đề phòng bệnh cúm,” Barbara Ferrer, PhD, MPH, MEd, Director of Public Health đã phát biểu.
- Những học sinh nào có biểu hiện những triệu chứng đến sự hô hấp (ho) và có triệu chứng sốt trong lúc tại trường học sẽ được chỉ dẫn đến School Health Office để gặp School Nurse.
- Lúc khi đưa trẻ đến School Health Office, những nhân viên hành nghề y tế sẽ thận trọng để nhận diện ra cái mức độ trên sự đau yếu và sẽ liên lạc đến cha/mẹ của học sinh nếu học sinh này được xem như là có bất cứ một bệnh truyền nhiễm nào.

AUSD sẽ tiếp tục hợp tác chặt chẽ với DPH và LACOE để đảm bảo là chúng ta có được những tài liệu chính xác nhất và có được những nghị định phù hợp. Chúng tôi sẽ tiếp tục thông tin đến cha/mẹ, đến nhân viên nhà trường, và đến cộng đồng lúc khi tài liệu được bổ sung.

Nếu quý vị có bất cứ những điều gì thắc mắc, xin vui lòng liên lạc với Lindsey Ma tại (626) 943-3410